



La comunité ti fej les mius aodanzas ai geniturs
por le Bato de na picia creatōra:
Mirel Muca y Giulia Bellina por picio **RYAN**
Andrea Mutschlechner y Mariagrazia Zandegiacomo
por picia **MARTINA**
Mattia Pezzei y Simona Balint por picio **MARCO**.

Enformaziuns y Comunicaziuns



TRËI IADI IOLAN:

- Ponsenn do ala festa dla sabeda sëra, con la beliscima iluminaziun dal paisc, y ala mëssa noela dër sontida y partezipada, y renovenn les aodanzas a siur Stefano, oressi rengrazié duc chi co á daidé, de val' vers, da arjigné ca i dui dis de festa por le primiziant. I Consëis de Ploania y de aministraziun, tal coordiné l'organisaziun dal evënt, á podü fá cunt söla desponibilitè dles istituziuns, dles uniuns de paisc, y sön l'aiüt de veramonter trec voluntars. A duc ti vál mio ponsier de reconescionza y de sodesfaziun por la bona colaboraziun co é gnüda aledé te nosta comunité. Al é bel da odèi tan de ressorses y tan de potenzialités che le paisc d'Al Plan á: i messun se rënde cunt che te vigne porsona él en gröm de richëza umana y en gröm de generositè. Dër bel iolan ala familia dal primiziant por l'envit al past; iolan a duc chi co á acompagné y acompagnará siur Stefano con l'oraziun. *(Carlo Suani)*

- Sce la bela festa por siur Stefano é tan garatada, spo él ince merit dal presidënt Carlo Suani, co á albü tles ultimes edemes de vigne sort da ponsé y da fistidié. Porchël ince a Te, Carlo, orunse te dí en iolan sonzier, por les bries, por l'impëgn y por le tomp che t'as motü a desposiziun.

- En iolan i vá sambën ince ai benefaturs. L'organisaziun dla festa á albü en cer' cost, y les spënores co röa te calogna é dër dessogü bëndodüdes.

Bati: I proscimi Bati te nosta Ploania gnará zebrés ai 19 de messé, 9 d'agost, 6 de setëmbër, 11 d'otober, 8 de novëmbër y 6 de dezëmbër.

Porté confaruns: Te sèssel bel da daidé porté en confarun ples gran prozesciuns? Le grup dai portaconfaruns chiriss jont co se metess a desposiziun por cösc sorvisc. Sce zacai é enteressé, pói tó sö contat con Manuel Compioi al 338 3103705.

Dotur: Le dotur Eduard Agreiter lascia alessëi che al é demez dai 13 ai 17 de messé. Al vën sostituf dla doturia Mahlknecht, co é da ciafé al numer 349 0667034.

Impressum: Ploania d'Al Plan, str. Catarina Lanz nr. 46, 39030 Al Plan de Mareo
Comunicaziuns - cina al dedemesaledema sëra - da mené a: Pablo Palfrader
Tel. **333 4762010** Mail: ploaniaalplan@gmail.com
Download plata: www.unitepastorala.org



Plata dla Ploania Al Plan de Mareo San Vigile

Ploian: Signor Klaus Sottsas
E-Mail: ploaniaalplan@gmail.com

Calogna Al Plan: 0474 501006
Radio de Ploania: 93,00 MHz

UNITÉ PASTORALA



www.unitepastorala.org

Ann A

12.07.2020 - 15. Domëgna ia por l'ann

nr. 33

Tru, lastun, spinac o bun terac?



Dal Vagnele do San Mateo 13, 1-23

¹En chël dé é Gejú jü fora de ciasa y s'á sonté söla spona dal lé. ²Al s'á abiné na gran meja de jont encër ël ia. Porchël él jü te na barca y s'á sonté, deperpo che la jont stea söla spona. ³Y al ti baiâ dio alalungia tla forma de paraboles. Al dijea: en somenadú é jü te ciamp a somenê. ⁴Canch'al somenâ, é na pert dai graní tomada te tru, y al é gnü i vicí y i á mangé sö. ⁵En n'atra pert é tomada sön lastun, olach'al ea ma pücia tera, y ara é atira corsciüda sö, deache la tera n'ea nia sota; ⁶mo canch'al é loé sorëdl, éra borjada y seciada ia, deach'ara n'â degünes raïsc. ⁷Endó en n'atra pert é tomada tai spinac, y i spinac é corsciüs sö y á sofié la somonza. ⁸En n'atra pert é tomada enultima sön de bun terac y á porté früt, na pert ciont, na pert sessanta, na pert tronta iadi tan. ⁹Chël co á orëdles, dess aldí! ¹⁰Danló ti é i discepui jüs pomez y á dit: ciodi ti baieste pa te paraboles? ¹¹Al á rospognü: A os ves él dé da odèi ete tai misters dal règn dal cí; a d'èi ne ti él nia dé. ¹²Deache, a chël co á, ti vëgnel dé y al n'ará en abundanza; mo a chël, co n'á nia, ti vëgnel ince ciamó tut ci ch'al á. ¹³Porchël ti baii a d'èi te paraboles, deach'ai vëiga y ne vëiga empó nia, deach'ai alda y n'alda y ne capësc empó nia.

Parora dal Signur. Lalt a te Gejú Crist!



Aussäen ist gar nicht so schwer, bloß: Wir machen es uns schwer. Weil wir Verkündigung für etwas Außergewöhnliches ansehen, es muss ein Event sein, Profiarbeit, die wir uns nicht mehr zu-trauen. Das ist Quatsch. Verkündigung ist Alltagsarbeit; eine Selbstverständlichkeit wie für den Bauern die Aussaat, wie für den Schnee das Schneien. Und wie der Regen erst zum Regen wird, weil er regnet, sind wir erst Christen, wenn wir verkündigen.

Edema liturgica dai 12.07. ai 19.07.2020		
DOM 12.	15. domëgna ia por l'ann	<i>Hermagoras y Fortunatus, Sigisbert</i>
08:30	s.m. a La Pli	
10:00	Gran Mëssa por dōta la ploania	<i>oferta por la ploania</i> LAD
	por +nt Pietro Paulini – dal ann por +nt Ties dal Nora por +nc' Hubert Erlacher – Angelo Ploner	
18:00	S.M. dal ann por +nta Paola Kaneider Andram +nc' Lois y Pepi Castlunger dal Surt – +nta Monica Erlacher +nt Josef Kosta - +nc' dla Fam. Complou Konrad y Cristina en recort de Siur Heinrich Videsott	ITA
Lön 13.	<i>Heinrich II. y Cunigunda, Joel, Sara, Arno</i>	
18:00	S.M. por i +nc' de Maria y Fighile Obwegs, Pipa por +nta Lies Complou de Mano - +nc' da Garsun +nt Richard Pitscheider - +nc' de Palfrader Ties Albina	DEU
Ded 14.	<i>Camillus da Lellis, Ulrich, Roland</i>	
19:30	corona	
Dem 15.	<i>Bonaventura, Bernhard</i>	
	Vijita personala te diljia y cortina	
Jöb 16.	<i>memoria de Santa Maria dal Carmel, Carmela, Carmen, Elvira</i>	
	Vijita personala te diljia y cortina	
Ven 17.	<i>Alejo, Charlotte, Hedwig</i>	
07:30	S.M. por +nc' Jep y Angelina Ties +nt Carlo Erlacher dal Craizer - +nc' Giacomo e Angela Montevocchi +nta Eugenia Gasser Peccëi	LAD
15:00	corona	
Sab 18.	<i>Sabeda de Santa Maria I Arnold, Friedrich</i>	
18:00	S.M. dal ann por +nt Lois Valentin +nt Paul Pitscheider +nc' dla Fam. Schweigkofler – Hans y Rosa Mutschlechner dal Pech +nc' Mayr Ludwig y Paula – Lois Castlunger da Grones	ITA
18:50	corona	
DOM 19.	16. domëgna ia por l'ann	<i>Marina (Maren, Mara), Bernulf, Rufina</i>
08:30	s.m. a La Pli	
9:30	Corona por +nt Franz Kanetscheider	
10:00	Gran Mëssa por dōta la ploania	<i>oferta por la ploania</i> LAD
	3. messa de sepoltōra por +nt Franz Kanetscheider +nt Gustl Ties - +nt Paul Palfrader - +nt Tone Rindler +nta Maria Complou de Clara – en onú al Spirit Sant	
14:00	Bato: Rayan Muca, Martina Mutschlechner y Marco Pezzei	
18:00	S.M. por vís y +nc' dla Fam. Erardi y Daverda +nc' Erlacher da Torpei - +nc' Giuseppe e Maria Calasimone Püres Animes	ITA

Ponsier dla Domëgna

“Vir ci che te ás capí dal Vangele - y ince sce al é ma püch, mo vir aladò!”
(Fre Roger - Taizé)

Le bun vir tal chit

Gejú ne ea nia en pessimist, mo en realist. Al á fat l'esperionza dal insuzes de sōes parores, mo á entres cherdú tla forza dla Parora de Dio. Cōsc nes dij la parabola dal somenadú. (Mt 13,1-23)

La Parora de Dio á trec prighi da tegnì fora, desco la somonza dal somenadú. Valgōna toma sōn tera da peres, é destinada a secé che ara ne pó nia mète de dërtes raisc. D'atra toma sōn de bun terac, olache al crēsc ince la zizania. Da amiré é che le somenadú ne la dá nia sō. Tla parabola sozédel na morvëia: “Valch é tomé sōn de buna tera y á porté frúc en abundanza.”

Cōsta pert dla somonza vá sot, mēt raisc y garetá.

Gejú ó nes dí: ne stéde a la dé sō, ne pordéde le coraje.

Vigne bona parora, vigne picia aziun pó porté sù frúc.

Le bun crēsc tal chit y ne é nia da odëi. Magari dōrera agn, generaziuns, cina che an vëiga i frúc.

La noela de Gejú nes vëgn nia sforzada sō, ma pítada.

Nosc compit é chël da ascuté sō, da ester daverc a sōes parores.

Ma ensciò pó la Parora de Dio se slarié fora te dōta sōa grandëza. (pr)

do Salm 28

O Signur nos te laldun adöm a dōta la creaziun.

Dõt chël ch'i án da te, o Signur, é na scincunda de to gran amur.

Signur, tal imensité nosc bel monn aste cherié.

L'ega fejesté gní y aldí tonn y traní.

O Dio, de cōsta tōa belëza fá ch'i odunse la grandëza y che i sunse bogn da respeté chël che t'ás fat ince por me.

Tal gran tompl dal monn aldun de gloria le bel sonn.

Re dal univers éste Signur. Iolan de to amur.

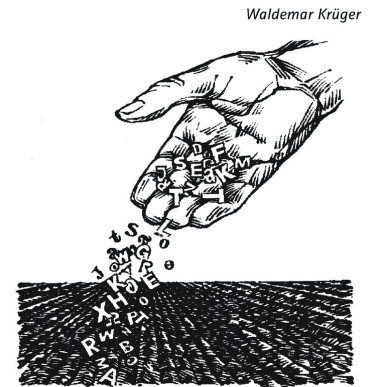
Ofertes empede ciöf sōn fossa por +nt Franz Pitscheider de Ciasé:

Diljia: Fam. Erlacher Stachio, Heinz Pitscheider de Ciasé, Fam. Kanetscheider Resa Blanca, Fam. Pire y Caterina Clara, Fam. Mutschlechner Erich, Emma Pitscheider, Rifugio Fodara Vedla, Fam. Mutschlechner Karl dal Pech, Erika de Ghedl con Familia, Vijinanza d'Al Plan de Mareo, Erwin Kosta

SS.Mësses: Laura y Bibi, Fam. Rindler Lois, Emma Pitscheider, Mutschlechner Roland

Krebshilfe: Fam. Pitscheider Bruno

Dër bel iolan y Dio s'al paii



Aussäen ist gar nicht so schwer, bloß:
Wir machen es uns schwer. Weil wir Verkündigung für etwas Außergewöhnliches ansehen, es muss ein Event sein, Profiarbeit, die wir uns nicht mehr zutrauen. Das ist Quatsch. Verkündigung ist Alltagsarbeit; eine Selbstverständlichkeit wie für den Bauern die Aussaat, wie für den Schnee das Schneien. Und wie der Regen erst zum Regen wird, weil er regnet, sind wir erst Christen, wenn wir verkündigen.